



**RELIGIÖSE  
REISEN**

by **sidetour**



**ZYPERN 2017**  
Auf den Spuren der ersten Heiligen



Als SIDETOURLiegen sehr viel Wert darauf, unseren Gästen die unbekannteren Seiten der Insel zu zeigen, abseits vom Massentourismus.

Eine Besonderheit Zyperns ist die Tatsache, dass der Apostel Paulus bereits auf seiner ersten Missionsreise hierherkam und den Statthalter von Paphos zum ersten christlichen Amtsträger außerhalb Palästinas bekehren konnte. Sein Begleiter Barnabas kam ein zweites Mal – wo er dann auch in seiner Heimatstadt Salamis ums Leben kam!

Diese und viele andere Geschichten und Legenden erwarten Euch auf Zypern – wir freuen uns auf einen Besuch!

Manche der Heiligen Zyperns sind in der Westkirche unbekannt, andere wie Paulus gehören auch dort zu den Gründern der christlichen Gemeinschaft weltweit.

Die 7 wichtigsten Heiligen Nordzypers sind (von West nach Ost):

- |                 |           |                              |
|-----------------|-----------|------------------------------|
| 1. St. Auxibius | SOLI      | Bischof von Salamis und Soli |
| 2. St. Georg    | KORMACIT  | Schutzpatron des Dorfes      |
| 3. St. Mamas    | GÜZELYURT | Wundertätiger Einsiedler     |
| 4. St. Hilarion | KYRENIA   | Einsiedler aus Ägypten       |
| 5. St. Paulus   | SALAMIS   | Apostel und Missionar        |
| 6. St. Barnabas | ENKOMI    | Begleiter von Paulus         |
| 7. St. Andreas  | KARPAZ    | Apostel und Missionar        |



# ANREISE

## Flughafen:

Der FLUGHAFEN ERCAN (IATA: ECN) bietet tägliche Verbindungen zu den meisten Städten in Europa und im Nahen Osten. Folgende Fluglinien bieten tägliche Linienflüge an:

- TURKISH AIRLINES über Istanbul (IST und SAW) mit Verbindungen nach über 200 Destinationen. Mehrfach gewählt by Skytrax als „Beste Fluglinie Europas“. Je nach Saison werden 5 – 8 tägliche Flüge von Istanbul nach Zypern angeboten, wo durch die Wartezeiten im Transit-Bereich auf 1-3 Stunden reduziert werden.
- ATLAS GLOBAL über Istanbul (IST)
- PEGASUS AIRLINES über Istanbul (SAW)
- ONUR AIR über Istanbul (IST)
- BORAJET über Adana (ADA)

## Seehäfen:

KYRENIA / GIRNE: Tägliche Fährverbindung für Passagiere (3h) nach Taşucu (Südtürkei), 2x wöchentlich für Fahrzeuge (8h). In der Hochsaison auch Verbindungen nach Alanya.

## Visum-Bestimmungen:

Bei Einreise nach ERCAN oder GIRNE / FAMAGUSTA:  
Kein Visum erforderlich (Ausgenommen Staatsbürger von NIGERIA, PAKISTAN und ARMENIEN (Visum kann gerne mit uns gemeinsam arrangiert werden)

TURKISH AIRLINES

THERE ARE THOSE OF US WHO LIKE TO VENTURE  
TO THE UNEXPLORED.  
TO SEE THE BEAUTY  
IN THE STRANGE AND UNKNOWN.  
THOSE OF US WHO GO OUT THERE WITH A SENSE OF  
**WONDER.**  
BRIDGING WORLDS,  
CULTIVATING OUR CURIOSITY  
AND FINDING DELIGHT IN OUR DIFFERENCES.  
IF YOU'RE ONE OF US,  
AND YOU WANT TO EXPLORE MORE OF THIS GREAT PLANET,  
WE'RE READY TO TAKE YOU THERE.  
IT'S TIME.

**WIDEN YOUR  
WORLD**

TURKISHAIRLINES.COM

A STAR ALLIANCE MEMBER

# DER "WILDE WESTEN"



## Religiöse Sehenswürdigkeiten der Westküste:

- Die römischen und frühchristlichen Ruinen von Soli
- Die Kirche von St. Mamas in Güzelyurt
- Der Sufi-Orden von Scheich Nazım in Lefke

## Sonstige Stätten und Naturschönheiten:

- Die Aussicht vom persischen Palast von Vouni
- Das Biodorf Bağlıköy
- Die Biofarm mit Erdbeerfeldern in Yeşilirmak
- Der 1000-jährige Olivenhain von Kalkanlı
- Der Sandstrand bei Akdeniz

## Die Legende des Heiligen Mamas:

*St. Mamas lebte als Einsiedler in den südlichen Hängen des Troodosgebirges, wohl zur Zeit des letzten byzantinischen Kaisers von Zypern, Isaak Komemnos. Der schickte seine Steuereintreiber zu ihm, und als Mamas eine Bezahlung verweigerte nahmen sie ihn mit nach Nikosia, wo Mamas auf dem Weg einen wilden Löwen zähmte, ein Lamm rettete und so lebenslangen Steuererlass gewann. So gilt er auch heute noch als Schutzpatron der Steuerhinterzieher!*

## VOUNI KING HOTEL

Kleines Hotel & Fischrestaurant direkt am Meer im Dorf Yesilirmak  
Kapazität: 18 Zimmer  
info@vounikinghotel.com  
+90 533 840 91 19 / +90 533 841 44 34



# DIE MARONITEN VON KORMACIT

Kormacit (Aramäisch; auf Türkisch Koruçam, auf Griechisch Kormakitis) ist das größte der letzten 3 bewohnten maronitischen Dörfern auf Zypern. Die Maroniten sind eine mit der Katholischen Kirche unierte Glaubensgemeinschaft mit Ursprung im heutigen Syrien; sie sind im Mittelalter mit den Kreuzfahrern nach Zypern gekommen.

Über die Jahrhunderte hat die Gemeinschaft ihre ursprüngliche Sprache, das Aramäische das zur Zeit Christi im Heiligen Land gesprochen wurde. Kormacit ist heute ein aufstrebendes Zentrum für Agrotourismus, Radfahren und natürlich Fixpunkt jeder religiösen Studienreise nach Zypern.

Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten sind:

- Die Georgskathedrale aus dem 19. Jhd
- Die Georgskirche aus dem 14. Jhd
- Das Volkskundemuseum
- Ema's Lehmbackofen
- Anita's Kaffeehaus
- Bauernhof „Ranco tel Vata“ mit lokalen Produkten

## GUEST HOUSE "PAYT TEL RUSO"

Traditionelles Maronitisches Haus in Kormacit  
Kapazität: 6 Zimmer + 14 Zimmer im Dorf  
info@kormacit.com  
www.kormacit.com  
+357 22 479 300 / +357 22 761 660



# GIRNE / KYRENIA



Girne (griechisch Kyrenia) ist das touristische Zentrum Nordzyperns. Der mittelalterliche Hafen und die kleine Altstadt laden zum Bummeln und Verweilen ein.

Interessant für religiös motivierte Studienreisen ist die katholische Kirche St. Elisabeth unweit vom Hafen. Hier hat sich in den letzten Jahren eine ständig wachsende, bunte Gemeinde gefunden, bestehend aus europäischen Einwanderern, afrikanischen Studenten und asiatischen Gastarbeitern. Der Chor ist hörens Wert, jeden Sonntag um 12 findet eine Heilige Messe statt (auf Englisch).

Ebenfalls hauptsächlich von Einwanderern, vor allem aus Großbritannien, wird die anglikanische St. Andrews-Kirche oberhalb der Hafenfestung besucht.

## Weitere Sehenswürdigkeiten der Altstadt:

- Die mächtige venezianische Hafenfestung
- Das Schiffswrackmuseum in der Festung
- Die Agha Cafer Moschee aus dem 16. Jhd

Die beiden wichtigsten Sehenswürdigkeiten sind:

## Die Kreuzfahrerfestung St. Hilarion:

Auf dem Gelände der Bergfestung gab es der Legende nach im 6. Jhd ein Kloster, das von einem Einsiedlermönch aus Ägypten gegründet wurde, dem Heiligen Hilarion

## Das gotische Kloster von Bellapais:

Gegründet wurde das Kloster im 13. Jhd von Augustiner Chorherren, die nach den Niederlagen der Kreuzfahrer aus Palästina fliehen mussten.

Bekannt wurde das Dorf mit dem Kloster außerdem durch das Buch des englischen Schriftstellers **Lawrence Durrell – Bittere Lemonen**, in dem er schreibt:

*„Die Bewohner von Bellapais gelten von alters her als die faulsten Leute der Insel. Sie sind alle Grundbesitzer, Kaffeetrinker und Kartenspieler. Deshalb werden sie auch so alt. Hier scheint nie ein Mensch zu sterben. Fragen Sie nur Mr. Honig, den Totengräber. Der Kundenmangel hat ihn fast ruiniert...“*



## RIVIERA BEACH BUNGALOWS

Geruhvoller Familienbetrieb am Meer im Westen von Girne Kapazität: 52 Zimmer  
[www.rivierahotel-northcyprus.com](http://www.rivierahotel-northcyprus.com)  
+90 392 822 28 77  
[info@rivierahotel-northcyprus.com](mailto:info@rivierahotel-northcyprus.com)

## KLEPINI RESTAURANT

Geheimtipp außerhalb der Stadt Girne: Mezze, Fisch und Lamm! Kapazität: 60 Personen  
+90 392 824 5495  
f: Klepini Restaurant  
+90 533 851 0411, English: +90 542 853 1078



# BEŞPARMAK-GEBIRGE



Das Beşparmak-Gebirge (auf Deutsch Fünffingergebirge) erstreckt sich von West nach Ost über 180km entlang der Nordküste. Die höchste Erhebung ist mit 1024m der Selvili-Tepe etwas westlich von Girne. Seit 2015 lässt sich die Gebirgskette auf einem durchgehend markierten Wanderweg in 18 Tagesetappen durchwandern – auf dem Beşparmak-Trail.

Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten östlich von Girne sind:

## Die Klosterkirche von Antifonitis:

Ein paar Kilometer oberhalb des Dorfes Esentepe; die Kirche ist ein byzantinischer Bau aus dem 12. Jhd und zwar in besonderer Ausführung: die Kuppel ruht auf 8 Säulen anstatt auf 4, wir finden hier wunderbare Fresken aus dem 12. und 15. Jhd.

## Die Ruinen des Klosters Sourp Magar:

Rund 3 Kilometer nördlich der Forststation von Alevkaya befinden sich die Ruinen des ehemaligen mächtigen armenischen Klosters, ein lohnendes Wanderziel.



## AHMET EFENDI RESTAURANT

Zypriotische Küche und traditionelle Flechtarbeitskurse Kapazität: 50 Personen - in Serdarlı  
abiluroglu@gmail.com,  
f: Ahmet Efendi'nin Gave  
+90 533 868 32 37 +90 533 868 59 28



# VON GIRNE NACH KARPAS

## Panagia Pergamonitissia:

Die Kirche wurde kürzlich renoviert und das Gelände der ehemals byzantinischen Siedlung birgt für die Archäologen noch ein Menge Geheimnisse, man weiß zum Beispiel immer noch nicht genau, wozu die langen Tunnel gedient haben, die man teilweise entdeckt hat.

## Ausstellung MINIACYPRUS:

Die Ausstellung besteht aus Miniaturausführungen der wichtigsten Gebäude der Insel, eine schöne und praktische Zusammenfassung einer jeden Studienreise.

Auch bei Tatlısu sieht man immer wieder die alte Küstenstraße, heute ein Paradies für Radfahrer. Die alte Straße ist mit Mountain- oder Trekkingbike über viele Kilometer durchgehend direkt entlang der Küste befahrbar. Für eine Badepause oder zum Übernachten bietet sich das von der Gemeinde geführte ZAMBAK HOLIDAY VILLAGE an.

An der Südflanke der Gebirgskette befindet sich das türkisch-zyprische Dorf SERDARLI, ein Zentrum für traditionelles Handwerk und typische Küche.



## MINIACYPRUS

Miniaturnachbauten von Zyperns wichtigsten Baudenkmälern - kurz nach Tatlısu auf dem Weg nach Dipkarpas (kurz vor Zambak)  
www.miniakibris.com f: Minia Kıbrıs Tatlısu  
+90 392 389 20 26



# NIKOSIA



Nikosia (türkisch Lefkoşa, griechisch Lefkosia) ist die Hauptstadt beider Inselteile und somit die letzte geteilte Hauptstadt Europas.

## Kirchen und religiöse Sehenswürdigkeiten:

- Selimiye Moschee, ehemalige Sophienkathedrale
- Bedesten, ehemalige Nikolauskapelle
- Mevlevi Tekkesi, ehemaliges Kloster des Sufi-Ordens
- Ehemaliges Armenisches Kloster

## Sonstige kulturelle Höhepunkte:

- Büyük Han, die Große Karawanserei
- Bandabulya, die quirilige Markthalle
- Lokmacı Checkpoint, seit 2008 Übergang im Zentrum der Stadt zum Griechisch-zypriotischen Teil

## Die Geheimtipps von Nikosia:

- Samanbahçe, Sozialbauviertel aus den 30er Jahren
- Rüstem Kitabevi, traditionelle Buchhandlung
- Arabahmet Art School, modernes Kunstprojekt
- Altes Armenisches Viertel an der Stadtmauer



## BANDABULYA no:40

Traditionelliköre (wie Johannisbrot) & Olivenöl basierte Cremes  
Lage: Überdachte Markthalle Bandabulya bei Selimiye-Moschee  
f:Bandabulya no:40 +90 542 867 3471

## Reisebericht von Erzherzog Ludwig Salvator von Österreich (1872/73):

*“Die Bevölkerung Levkosia`s (Zyperns Hauptstadt) reicht an zwanzig Tausend, was jedoch schwer zu bestimmen ist, nachdem die Frauen nicht gezählt werden. Die Einwohner sind in ihrer Mehrzahl Türken, wiewohl ihnen die Griechen fast gleichkommen dürften, dann eine kleine Anzahl Armenier. Katholiken gibt es bloss 80 - 90; Juden gar keine. Die Türken Levkosia`s haben häufig nach oben gewendete Brauen, einen breitgeschlitzten Mund, nicht selten grosse, kastanienbraune, langwimperige Augen, und die Haare nach türkischer Sitte geschoren. Sie tragen meistens ein meergrünes Hemd, das sie sehr schön kleidet, und kennzeichnen sich stets durch ihre weisse Hosen und bunte Farben der Kleider. Die Frauen tragen beim Ausgehen stets blendend weisse Oberkleider, darunter sind sie aber luxuriös, häufig in Seide angezogen. Die Armenierinnen kleiden sich in gleicher Weise, die Armenier alla franca (“fränkisch”, d.h. europäisch). Die Griechen sind hübsche Leute, haben aber zumeist eine zu grosse Nase...”*



## SERDIRHAN RESTAURANT

Zypriotische Spezialitäten im einzigartigen Büyük Han Kapazität: 150 Personen  
seneylercemal@gmail.com,  
f: Sedirhan Restaurant  
+90 392 228 7760



# FAMAGUSTA



Famagusta (türkisch Mağosa, griechisch Ammochostos) war eine der wichtigsten Handelsmetropolen der Kreuzfahrerzeit. Heute zeugen noch die Stadtmauer, Kirchen- und Kirchenruinen und Teile der Altstadt von diesem Reichtum.

## Sehenswürdigkeiten:

- Lala Mustafa Pascha Moschee, die ehemalige Nikolauskathedrale
- Doppelkirche der Templer und Hospitaliter
- Othello-Turm
- Das Kloster des Heiligen Barnabas
- Die römisch-byzantinischen Ruinen von Salamis

## Die Legende des Heiligen Barnabas:

*Barnabas kam bereits auf der ersten Missionsreise des Apostel Paulus gemeinsam mit Johannes Markus nach Zypern, wo sie den römischen Stadthalter von Paphos zum Christentum bekehrten. Bei einer späteren Reise wurde Barnabas angeblich in Salamis zu Tode gesteinigt – auf der Wiederfindung seiner Reliquien basiert die Unabhängigkeit der Zypriisch-Orthodoxen Kirche.*



## GINGKO RESTAURANT

Kapazität: über 80 Personen  
Spezielle Mischung Gotisch / Osmanischer Kultur: In der Architektur und im Essen!  
f: Ginkgo Café&Restaurant  
+90 542 850 2535

# HALBINSEL KARPAZ

Die östliche Halbinsel ist ebenso landschaftlich bezaubernd als auch eines der landwirtschaftlichen Zentren der Insel. Einige Dörfer wie das Biodorf BÜYÜKKONUK haben sich auf biologischen Landbau spezialisiert und nutzen die hervorragende Qualität der Produkte auch gastronomisch.

## Religiöse Sehenswürdigkeiten:

- Das Andreaskloster an der Spitze der Halbinsel, nach mehrjähriger Renovierung eröffnet
- Die Ruinen von Ayios Philon
- Die Kirche von Ayios Thyrsos
- Die Mosaiken von Ayias Trias

## Sonstige Sehenswürdigkeiten:

- Der Goldene Strand unweit vom Andreaskloster
- ...und natürlich die Wildesel!

## Die Legende des Apostel Andreas:

*Nach einer langen Schiffsreise hat Andreas an der Stelle des heutigen Klosters mit seinem Stock eine Quelle geöffnet und so die Besatzung vor dem Verdursten gerettet – die Quelle gibt es noch immer, und das Wasser soll bei Augen- und Hautkrankheiten Linderung bringen.*



## KEMERALTI AŞEVİ

Zypriotische Küche mit schönem Ambiente in Büyükkonuk  
Kapazität: über 100 Sitzplätze  
f: Kemeraltı aşevi büyükkonuk  
+90 533 863 51 85





# FESTIVALS & RELIGIÖSE EVENTS

## Täglich:

Morgenmesse in Kormacit 7:00

## Jeden Sonntag:

Katholische Messe Girne St. Elisabeth 12:00

Anglikanische Messe Girne St. Andrews 10:30

Aramäische Messe Kormacit 8:00

## Jeden Freitag:

Hadra des Sufi-Ordens in Lefke 14:00

## Wichtige Festivals (chronologisch):

- Tulpenfestival in Tepebaşı
- St. Georgs-Tag in Kormacit
- Ayrelli (wilder Spargel) in Akdeniz
- Erdbeerbefestival in Yeşilirmak
- Ökofestival in Büyükkonuk
- Musikfestival in Bellapais
- Orangenfestival in Güzelyurt
- Dattelfestival in Lefke
- Walnußfestival in Lefke



## DENIZKIZI BEACH

Beste Sandstrand in der Region Girne, leicht erreichbar

Kapazität: mehr als 150 Personen

info@denizkizi.com, www.denizkizi.com

+90 392 821 2676

# STADTGEMEINDE LEFKE

Ehemalige Osmanische Bergbaustadt  
seit 2016 Mietglied von CITTASLOW  
Achte auf das Schnecken-Logo  
in dieser Broschüre - Besuche Lefke!

[www.lefkebelediyesi.com](http://www.lefkebelediyesi.com), f: Lefke Belediyesi  
+90 392 728 7358



Wir bieten eine abwechslungsreiches Wochenprogramm mit saisonal abgestimmten Tagestouren. Diese Touren werden ab 4 Personen von offiziellen Reiseführern auf Deutsch, Englisch, Französisch und Holländisch durchgeführt.

Programm für Frühling 2017:

**Montag: Famagusta** € 45,--

St. Barnabas – Salamis – St. Nikolaus & Altstadt

**Dienstag: Besparmakgebirge** € 45,--

Kurzwanderung Antifonitis – Dorf Serdarlı - MINIACYPRUS

**Mittwoch: Löwenherz** € 29,--

Kreuzfahrerfestung St. Hilarion – Gotisches Kloster Bellapais

**Donnerstag: Geheimnisse Nikosias** € 39,--

Viertel Arabahmet - Bücherei Rüstem - Markthalle

**Freitag: Die Halbinsel Karpaz** € 45,--

MINIACYPRUS – Biodorf Büyükkonuk – Apostolos Andreas

**Samstag: Der „Wilde Westen“** € 45,--

Maronitendorf Kormacit – St Mamas Kloster –

Soli Ausgrabungen – Vouni - Lefke



Das aktuelle Programm findet ihr auf unserer Website unter INDIVIDUELL/TAGESTOUREN, Bewertungen auf TripAdvisor unter Sidetour Kyrenia.



## BEHICE BIRAN HANDICRAFT

Workshops, Shows und Verkauf Zypriotischer Kunsthandwerkskunst Kapazität: 50 Personen

behicebiran2010@windowslive.com,  
f: Behice Sönmez Biran +90 548 8950005

## Programmvorschlag für eine religiös-agrotouristische Studienreise (geführt ab 4 Personen)

- D1 Ankunft und Transfer nach Girne
- D2 Hafenfestung und Altstadt von Girne - Kloster Bellapais – Kirche von Antifonitis
- D3 Famagusta - Ausgrabungen von Salamis - Barnabaskloster
- D4 MINIACYPRUS Ausstellung - Halbinsel Karpaz - Andreaskloster
- D5 St. Hilarion und Nikosia
- D6 Maronitische Morgenmesse, Dorfleben und optionale Wanderung (Orchideen und Tulpen)
- D7 Westküste mit Güzelyurt, ehemaliger Bergbaustadt Lefke und Maronitendorf Kormacit
- D8 Transfer nach ECN und Abreise

Im Programm enthalten: Flughafentransfer (ECN), Infogespräch, 4 Nächte Ü/F in Girne, 3 Nächte Ü/F in Kormacit), 6 geführte Touren lt. Programm



## FARM “RANCHO TEL VATA”

Agrotourismuszentrum in Kormacit  
Kapazität: 50 Personen

info@kormacit.com,  
www.kormacit.com  
+357 22 479 300 / +357 22 761 660



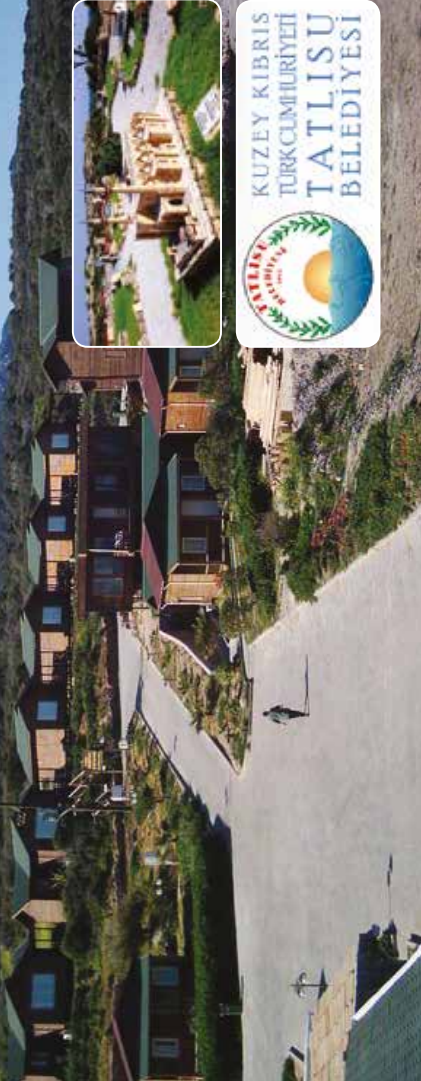
# ZAMBAK HOLIDAY VILLAGE TATLISU



Capacity: 20 rooms  
Cosy wooden bungalows at the  
beach of Tatlisu with A/C  
tatil@zambaktatilikoyu.com,  
www.zambaktatilikoyu.com  
+90 533 869 22 33



Kapazität: 20 Zimmer  
Gemütliche Holzbungalows  
am Strand von Tatlisu mit A/C  
tatil@zambaktatilikoyu.com  
www.zambaktatilikoyu.com  
+90 533 869 22 33



KUZEY KIBRIS  
TÜRK CUMHURİYETİ  
TATLISU  
BELEDİYESİ

## DOME HOTEL KYRENIA



DOME HOTEL Seaside 4\* Hotel at the centre of  
Kyrenia with long tradition  
Capacity: 160 rooms  
info@hoteldome.com, www.hoteldome.com  
+90 392 815 24 54



DOME HOTEL 4\* Traditions hotel am  
Meer im Zentrum von Girne  
Kapazität: 160 Zimmer  
info@hoteldome.com, www.hoteldome.com  
+90 392 815 24 54